

المأساة في أغنية بين أعطونا الطفولة ريمي بندلي و ابكي على الشام شيخ

مشاري رشيد

(دراسة مقارنة)

رسالة

قدمتها

نور الفجرية

رقم القيد. ٢٠٠٥٠٢٠٨٤

طالبة بكلية الآداب والعلوم الإنسانية

قسم اللغة العربية وأدبها



جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

دار السلام — بندا أتشية

٢٠٢٤ م / ١٤٤٥ هـ

رسالة

مقدمة لكلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

دارالسلام بندا أنشيه كمادة من المواد المقررة

للحصول على شهادة (S.Hum)

في اللغة العربية وأدائها

من

نور الفجرية

رقم القيد: ٢٠٠٥٠٢٠٨٤

طالبة بكلية الآداب والعلوم الإنسانية قسم اللغة العربية وأدائها

موافقة المشرفين

المشرف الثاني

المشرف الأول

(سوماردي، الماجستير)

(الدكتور نور خالص سفيان الماجستير)

رسالة

تمت المناقشة لهذه الرسالة أمام اللجنة التي عيّنت للمناقشة
وقد قبلت إتمام لبعض الشروط والواجبات للحصول على شهادة (S.Hum)
في اللغة العربية وأدبها

١٥ صفر ١٤٤٥ هـ

في التاريخ
٢٠ أغسطس ٢٠٢٤ م

دار السلام - بندا أتشيه

لجنة المناقشة

السكرتير

(سوماردي الماجستير)

العضو ٢

(أيوب بردان الماجستير)

الرئيس

(الدكتور نور خالص سفيان الماجستير)

العضو ١

(رزقي رينلدي الماجستير)

عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

دار السلام - بندا أتشيه

(الدكتور شريف الدين الماجستير)

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠١٠١١٩٩٧٠٣١٠٠٥

SURAT PERNYATAAN DAN VALIDASI

Saya yang bertanda tangan dibawah ini

Nama : Nurul Fajriah
Nim : 200502084
Prodi : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Adab dan Humaniora

Dengan ini menyatakan dengan sesungguhnya bahwa Skripsi yang saya ajukan kepada Prodi Bahasa dan Sastra Arab (BSA), Fakultas Adab dan Humaniora UIN Ar-Raniry Banda Aceh dengan Judul:

المأساة في أغنية بين أعطونا الطفولة ريمي بندلي و ابكي على الشام شيخ مشاري رشيد
(دراسة مقارنة)

Merupakan hasil karya saya sendiri bukan plagiat. Apabila dikemudian hari terbukti terdapat pelanggaran kaidah-kaidah akademik pada karya ilmiah saya, maka saya bersedia menerima sanksi-sanksi yang dijatuhkan karena kesalahan tersebut, sebagaimana diatur oleh peraturan Menteri Pendidikan Nasional No. 17 tahun 2010 tentang pencegahan dan penanggulangan Plagiat di perguruan Tinggi, dan saya menyatakan siap dan menerima apabila gelar akademik saya dicabut dan dibatalkan.

Demikian surat pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

بندة الرانيري Banda Aceh, 20 Agustus 2024

A R - R



Nurul Fajriah

كلمة الشكر

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله على إحسانه، والشكر له على توفيقه وامتنانه، وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له تعظيماً لشأنه، وأشهد أن محمداً عبده ورسوله الداعي إلى رضوانه، صلى الله عليه وعلى آله وصحبه وإخوانه وسلم تسليماً كثيراً، أما بعد.

فقد تمت الباحثة بإذن الله وتوفيقه من كتابة هذه الرسالة تحت الموضوع المأساة في أغنية بين أعطونا الطفولي ريمي بندي و ابكي على الشام شيخ مشاري رشيد(دراسة مقارنة). تقدمها لكلية الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية كمادة من المواد الدراسية المقررة على الطلبة للحصول على شهادة "S.Hum" في اللغة العربية وأدبها.

وفي هذه الفرصة السعيدة، تقدم الباحثة الشكر على المشرفين الكريمين هما، الأستاذ الدكتور نور خالص سفيان الماجستير والأستاذ سوماردي الماجستير، على مساعدتهما وجهودهما في إنفاق أوقاتها وأفكارهما في الإشراف على كتابة هذه الرسالة وتكميلها من البداية إلى النهاية.

وتقدم الباحثة شكراً خاصاً لرئيس قسم اللغة العربية وأدبها ولجميع الأساتذة والأستاذات فيه وعميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية الذي يهدي كتابة هذه الرسالة ويعطي علماً نافعاً.

الباحثة أيضًا ترغب في تقديم الشكر إلى شريفة النساء و تشيترا رحايو نكسيه على دعمهما وتشجيعهما ومساعدتهما خلال عملية كتابة هذه الرسالة. كما تشكر الباحثة الأستاذ أحمد رزقي رمضان على تخصيص وقته لمرافقتها وتبادل الأفكار معها في مساعدة إكمال هذه الرسالة.

وأخيرًا، تود الباحثة أن توفر هذه الرسالة فوائد لتطوير العلوم، خاصة في مجال اللغة العربية وآدابها، يدرك المؤلف أن هذه الرسالة بعيدة عن الكمال. ولذلك، فمن المتوقع بشدة النقد والاقتراحات البناءة.

دار السلام - بند أتشييه
الباحثة،

نور الفجرية



محتويات البحث

أ.....	كلمة الشكر
د.....	محتويات البحث
ه.....	تجريد
	الباب الاول: مقدمة
١.....	أ. خلفية البحث
٥.....	ب. <u>مشكلة البحث</u>
٥.....	ج. <u>غرض البحث</u>
٦.....	د. معاني المصطلحات
٧.....	هـ. الدراسات السابقة
١٠.....	و. منهج البحث
	الباب الثاني: سيرة ذاتية ريمي بندالي و شيخ مشاري رشيد
١٢.....	أ. ريمي بندالي
١٢.....	١. حياتها ونشأتها
١٣.....	٢. دراستها
١٣.....	٣. أعمالها الأدبية

ب. شيخ مشاري رشيد..... ١٤

١. حياته ونشأته..... ١٤

٢. دراسته ١٥

٣. أعماله الأدبية ١٦

الباب الثالث: الإطار النظري

أ. مفهوم فسيكولوجية أدبية..... ١٧

ب. مفهوم فسيكولوجية أدبية لسيغموند فرويد..... ١٩

١. القلق الواقع ٢١

٢. القلق العصبي..... ٢٢

٣. القلق الأخلاقي ٢٢

الباب الرابع: تحليل والمقارن

أ. تحليل الإنسانية في أغنية "أعطونا الطفولة" ريمي بندالي..... ٢٣

ب. تحليل الإنسانية في أغنية "أبكي على الشام" شيخ مشاري رشيد..... ٢٧

ج. تحليل مقارنة الإنسانية في أغنيتين "أعطونا الطفولة" ريمي بندالي و "أبكي على الشام"

شيخ مشاري رشيد ٣١

١. اختلاف ٣١

٢. المساواة ٣٢

الباب الخامس: خاتمة

أ. النتائج..... ٣٤

ب. الاقتراحات..... ٣٥

المراجع..... ٣٧



تجريد

اسم الطالبة	: نور الفجرية
رقم القيد	: ٢٠٠٥٠٢٠٨٤
الكلية / القسم	: كلية الآداب والعلوم الإنسانية / قسم اللغة العربية وأدبها
موضوع الرسالة	: المأساة في أغنية بين أعطونا الطفولة ريمي بندي و ابكي على الشام شيخ مشاري رشيد(دراسة مقارنة)
تاريخ المناقشة	: ٢٠ أغسطس ٢٠٢٤
حجم الرسالة	: ٤٠ صفحات
المشرف الأول	: الدكتور نور خالص سفيان الماجستير
المشرف الثاني	: سوماردي الماجستير

وهذا البحث يحمل عنوان المأساة في أغنية "أعطونا الطفولة" ريمي بندي و "أبكي على الشام" شيخ مشاري رشيد، هاتان الأغنيتان تحكيان قصتين مختلفتين، أغنية "أعطونا الطفولة" تحكي عن الأطفال فلسطين الذين لا يستطيعون الاحتفال بالأعياد، وهم كذلك يريدون الحرية والسلام حيث تعرضت أرضهم للقصف من قبل الصهاينة الإسرائيليين، وأغنية "أبكي على الشام" تحكي قصة شعب سوريا الذي خانته رئيسهم الذي تعاون مع الصهاينة اليهود حتى تزدهر أرضهم الخصبية. تم قصف سوريا على شكل آثار القلق الإنساني

الناجم عن الحرب. كل ما في الأمر أن أغنية "أعطونا الطفولة" غناها الضحية مباشرة ثم تمت مقارنتها بأغنية "ابكي على الشام" التي غناها شيخ مشاري رشيد، وليس ضحية، أوجه التشابه والاختلاف موجودة بين وهما الهدف من هذا البحث يأخذ شكلت تعرف على مقارنة القلق الإنساني في أغنية "أعطونا الطفولة" ريمي بندلي وأغنية "ابكي على الشام" شيخ مشاري رشيد باستخدام نظرية فسيكولوجية الأدبي لسيغموند فرويد. وهدف هذا البحث هو معرفة المآسي التي حدثت في هاتين الأغنيتين. والمنهج المستخدمة في هذا البحث هو المنهج الوصفي التحليلي. النتائج التي تم الحصول عليها في هذه الدراسة هي: (١) كلا الأغنيتين تتناولان القلق الإنساني الذي يشعر به الناس نتيجة تأثيرات الحرب. (٢) تم العثور على اختلاف بين الأغنيتين من حيث العواطف التي تحتويها كل منهما وتلبية احتياجات تحقيق الذات في كلا الأغنيتين.



ABSTRAK

Nama : Nurul Fajriah
NIM : 200502084
Fakultas/Prodi : Adab dan Humaniora/Bahasa dan Sastra Arab
Judul : *Alma'sātu fī Agniyati Baina A'tūnā at-tufūlī reimī Bandalī wa Abkī 'alā asy-Syami Syaikh Mishārī Rasyīd*
Tanggal Sidang : 20 Agustus 2024
Tebal Skripsi : 40 Halaman
Pembimbing I : Dr. Nurchalis, M.A.
Pembimbing II : Sumardi,SS., MA

Penelitian ini berjudul Tragedi pada lagu "a'tuna thufuli" remi bandali dan "abki 'ala syam" syekh misyari rasyid, kedua lagu ini menceritakan cerita yang berbeda, yang lagu "a'tuna thufuli" menceritakan tentang anak-anak palestina yang tidak bisa berhari raya, dimana mereka menginginkan kebebasan dan kedamaian yang di mana tanah mereka sudah di bombardier oleh zionis Israel, dan lagu "abki 'ala syam" menceritakan warga syam yang di khianati oleh presiden mereka sendiri yang bekerja sama dengan zionis yahudi sehingga negeri syam yang subur pun di bombardier, berupa efek dari kecemasan kemanusiaan yang disebabkan oleh perang. Hanya saja, lagu "a'tuna thufuli" di nyanyikan langsung oleh sang korban kemudian dibandingkan dengan lagu "abki 'ala syam" yang di nyanyikan oleh seorang syekh misyari rasyid, bukan seorang korban, persamaan dan perbedaan yang di dapati dari keduanya menjadi tujuan dari penelitian ini berupa mengetahui perbandingan kecemasan kemanusiaan yang diceritakan dalam lagu "a'tuna thulufi" dan lagu "abki 'ala syam" dengan menggunakan teori psikologi sastra Sigmund freud. Tujuan penelitian ini untuk mengetahui tragedi apa saja yang terjadi kedua lagu ini. Adapun metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode analisis deskriptif. Hasil yang di peroleh dalam penelitian ini adalah 1) kedua lagu ini menceritakan tentang kecemasan kemanusiaan yang dirasakan oleh rakyat dari dampak perang. 2) didapatkan perbedaaan keduanya dari segi emosi yang di kandung dalam dua lagu dan pemenuhan kebutuhan aktualisasi diri pada kedua lagu.



الباب الأول

مقدمة

في هذا الباب ستبحث الباحثة عن خلفية البحث، ومشكلة البحث، والأغراض البحث، ومعاني المصطلحات، والدراسات السابقة، ومنهج البحث.

أ. خلفية البحث

الأدب هو شكل من أشكال التعبير الإنساني عن العواطف والأفكار والاهتمامات الإنسانية بأفضل أساليب الكتابة التي تتنوع من النثر إلى الشعر المنظم إلى الشعر المتوازن لفتح الباب أمام القدرة على التعبير عما لا يمكن التعبير عنه بطرق أخرى. يرتبط الأدب باللغة ارتباطاً وثيقاً، بحيث يتم الحفاظ على المنتجات الحقيقية للغة المكتوبة والثقافة المكتوبة بهذه اللغة بأشكال ومظاهر أدبية مختلفة في مناطق وعصور مختلفة وتشهد دائماً اختلافات وتطورات مع مرور الوقت.¹

الأدب المقارن هو دراسة رصدية متعمقة لمعرفة أوجه التشابه والاختلاف، بصرف النظر عن ملاحظة كليهما، والذي يبحث أيضاً عن العلاقات أو العلاقات بين عمليين أدبيين أو أكثر. تناقش دراسات الأدب المقارن بشكل عام العلاقة بين عمليين أو أكثر من

¹ تيسير محمد الزيادات، الأدب العربي لغير الناطقين بالعربية، (الأردن: دار المنهل، ١٤٣٥هـ)، ط ١، ص.

الأعمال الأدبية التي لها خلفيات ثقافية مختلفة من ناحية، ولكن لها أوجه تشابه مختلفة سواء من حيث الشكل أو المحتوى من ناحية أخرى.²

أغنية أعطونا الطفولي لها معنى عميق ومؤثر. في بحث كتبه إرنا كورنياواطي، دراسة التحليل السيميائي لشارلز ساندرز بيرس، فإن أغنية "عطونا الطوفول" لصايبان غامبوس تحكي مشاعر الأطفال في مناطق النزاع، يُحرم الأطفال في هذه المناطق من فرصة اللعب بسبب النزاعات بين البلدان ويضطرون للعيش في خوف وخوف من الهجمات، لقد أصبح العديد من الأطفال الفلسطينيين ضحايا وخسروا وقت اللعب بسبب الصراع بين إسرائيل وفلسطين، حيث قصفت إسرائيل الصهيونية فلسطين بقسوة بالقنابل والصواريخ، يجب أن يفقد الأطفال في فلسطين فرصة التعلم، وليس مجرد وقت اللعب. في الواقع، فقد عدد كبير منهم طفولتهم السعيدة.

بينما أغنية أبكي على الشام شيخ مشاري رشيد هي دعاء لأرض سوريا. وهذه الأغنية تحكي عن سبب قصف بلدي. لأنه منذ أن طالب شعب سوريا بإسقاط بشار الأسد حتى الآن، استشهد ما يقرب من ٨٥٠٠ من إخواننا بسبب الأعمال الإنسانية القاسية. بشار الأسد هو رئيس سوريا الذي يتولى السلطة منذ ١٧ يوليو ٢٠٠٠ وحتى الآن.³

فسيكولوجية أدبية بمعنى Psyche مشتق من كلمتين يونانيتين Psychology علم النفس الروح أو العقل أو الذات Logos وتعني العلم أو الدراسة. وبالتالي يكون علم النفس

² Endraswara, Suwardi, (Sastra Bandingan - Pendekatan dan teori Pengkajian. (Yogyakarta: Lumbung ilmu, 2011) hal 192.

³ <https://stiba.ac.id/2012/04/09/suriyah-bumi-syam-yang-terjajah/>

هو دراسة الذات كما تكشف عن نفسها في الأداء والعمل والنشاط - أي في السلوك، ومن ثم يمكن تعريف فسيكولوجية أدبية بأنه العلم الذي يدرس النشاط الإنساني، أي أنه يصف السلوك ويحاول تفسيره.^٤

أما فسيكولوجية أدبية عند سيجموند فرويد، فإن الحياة تحتوي على جزأين، هما الأول، الوعي واللاوعي. وتدور بعض مفاهيم نظرية فرويد حول الوعي واللاوعي اللذين يعتبران من جوانب الشخصية وحول الغريزة والقلق.^٥

لذا فإن العلاقة بين هذه النظرية والأغنية التي نريد مناقشتها هي أنه أولاً، من ناحية، في أغنية أطونا الطفولي لريمي بندلي، يدركون سبب مهاجمة إسرائيل لهم هو أنهم يريدون أخذ حقوق الأراضي التابعة لفلسطين بينما كانت إسرائيل فقط النزول في فلسطين.

وفي الوقت نفسه، في أغنية "أبكي على الشام يام" للشيخ مشاري رشيد، لم يدركوا سبب القصف بعد التحقيق معهم، فقط اكتشفوا أن عمل رئيسهم جمهورية هو الذي تسبب في استشهاد ٨٥٠٠ شخص في سوريا.^٦

يتم فحص أهمية هذه أغنية في عنوان الرثاء أغنية لأن المغني يخبر عن فلسطين بينما الأطفال الصغار يريدون حرية وسعادة طفولتهم التي سلبها منهم الصهاينة الإسرائيليون، و أغنية "أبكي على الشام" يخبر عن الشام الذين قصفهم اليهود بسبب الجرائم التي ارتكبتها رئيسهم جمهورية.

^٤ كامل محمد عويضة، علم النفس (بيروت: لبنان، دار الكتاب العلمية ٢٠١٣) ص. ٤.

^٥ Wiyatmi, Psikologi Sastra: Teori dan Aplikasinya (Yogyakarta, kanwa publisher 2011), hal.11.

^٦ <https://stiba.ac.id/2012/04/09/suriyah-bumi-syam-yang-terjajah/>

وهذا السبب النظرية المناسبة لهذا الدراسة باستخدام نظرية فسيكولوجية أدبية، لأنه يتعلق بمهاتين الأغنيتين. تتم هنا أيضًا شرح الأسس النظرية لتحليل الأغنيتين باستخدام نظرية الأدب المقارن.

الأدب المقارن هو علم التحليل الذي يسعى لمقارنة عمل أدبي مع أعمال أخرى، سواء من حيث النوع، الزمان، المؤلف، التاريخ، أو التأثيرات. يُعتبر الأدب المقارن في كثير من الأحيان دراسة لتحليل الأدب بشكل شامل. في تطبيقه، يسعى الأدب المقارن إلى دراسة تطور الأدب بين الأنواع المختلفة، والفترات الزمنية، والمقارنة بين مؤلف وآخر، بالإضافة إلى التأثير المتبادل بين الأعمال الأدبية. تهدف هذه المقارنة إلى رؤية الفروقات، والتشابهات، والروابط، والتأثيرات المتبادلة بين عملين أدبيين^٧

عند إجراء مقارنة، لا يمكن الاكتفاء فقط بعرض النصوص أو الحقائق المتعلقة بها. بالأدب ونقده مجرد تشابههما أو تقاربهما بدون أن يكون بينهما صلة ما نتاج عنها توالد أو تفاعل من أي نوع كان.^٨ لا نقصود بدراسة الأدب المقارن إلى الوصول إلى شرح الحقائق عن طريق تاريخي، وكيفية انتقالها من لغة إلى أخرى، وصلة توالدها بعضها من بعض، والصفات العامة التي احتفظت بها حين انتقلت إلى أدب آخر، ثم الخاصة التي فقدتها أو كسبتها بهذا الانتقال.^٩

⁷ Endraswara, Suwardi (2011). Metodologi penelitian sastra bandingan (edisi ke-[Cet. 1.]). [Jakarta]: Bukupop. ISBN 978-979-1012-43-0. OCLC 753352662.

^٨ نفس المراجع، ص. ٥

^٩ نفس المراجع، ص. ٦

من الفهم أعلاه، توجد خلاصة أن بشروط في مقارنة الأدب هي:

(١) مقارنة الأدبين القومي أو أكثر

(٢) مقارنة اللغتين المختلفة

(٣) هما ارتباطان (تأثيرها وتأثرها)

ب. مشكلة البحث

من خلفية البحث التي قد سبقت ذكرها الباحثة أن فيها مشكلة التي تريدها الباحثة أن تبحثها هي :

ما هي الاتفاق في الاختلاف المأساة في اغنتين أعطونا الطفولة لريمي بندلي وأغنية أبكي على الشام شيخ مشاري رشيد باستخدام نظرية فسيكولوجية أدبية ؟

ج. غرض البحث

موفقا بالمشكلة المذكورة فالغرض من هذه الباحثة هي :

لمعرفة الاتفاق في الاختلاف في المأساة في اغنتين أعطونا الطفولة ريمي بندلي وأغنية

أبكي على الشام شيخ مشاري رشيد باستخدام نظرية فسيكولوجية أدبية.

د. معاني المصطلحات

قبل الشروح في صلب الرسالة، تريد الباحثة ان تشرح معاني المصطلحات التي تتضمن في هذه الرسالة:

١. المأساة

مأساة : مأساة [مفرد]: ج مآسٍ: فاجعة أو مصيبة، كلّ ما يبعث على الأسى "قاسى اللاجئون من مآسى التّشردّ والحرمان-مأساة مُريعة-سبب الزلزال مأساة للبلد وأهله".^{١٠} وإصطلاحاً هي تحدث أرسطو عن المأساة بوصفها محاكاة الفعل، أو ردة فعل لموقف جاد حدث بشكل درامي بحت؛ إذ إنها تتمحور داخل نطاق المسرح التراجيدي، الذي يحمل موضوعاً معيناً من شأنه أن يبعث الحزن والتأثير لدى المتلقي، وهذا الحدث الجاد يحتاج إلى شخصيات معينة تقوم به تشكل في الطرف الآخر ردة فعل تتمزج مع الموقف؛ لأن المأساة لا تحاكي الأشخاص بل تحاكي الأفعال.^{١١}

٢. أغنية

أغنية لغة من كلمة أغنيات وأغان: ما يغنى من الكلام ويترنم به من الشعر ونحوه، وتكون الموسيقى مُصاحبة له في أغلب الأحيان "كلمات هذه الأغنية جميلة-

^{١٠} حمد مختار عمر، المعجم اللغة العربية المعاصرة، (القاهرة: عالم الكتب ٢٠٠٨) ص. ٢٠٦١.

^{١١} أرسطو، فن الشعر، (القاهرة: مكتبة الانجلو المصرية، ٢٠٠٩) ص. ٩٥.

ألحان أغنية- أغاني محزنة".^{١٢} وإصطلاحا هي نتيجة عمل فني لعلاقة اللقطة الصوتية والفان، حيث أن العمل الفني السليم ينطوي علا لحن وصوت المغني.^{١٣}

٣. فسيكولوجية أدبية

النفس هو دراسة الذات كما تكشف عن نفسها في الأداء والعمل والنشاط-أي في السلوك.^{١٤} وإصطلاحا هي علم النفس هو دراسة الذات كما تكشف عن نفسها في الأداء والعمل والنشاط أي في السلوك.^{١٥}

هـ. الدراسات السابقة

الدراسات السابقة المتعلقة بالأغنية "أعطونا الطفولي لريمي بندلي و ابكي على الشام لعبد المحسن الطبطبائي" قد بحثه الباحثين منها:

١. جل سلمى فتي دليلا ٢٣، ٢٠٢٣، بعنوان "غناء الحب يسود الماهر زين وأعطونا طفولي ريمي بندالي (التحليل الأدب المقارن)" في هذا البحث، هو بحث مكتبة باستخدام طريقة التحليل الوصفي في هذه المناقشة، يستخدم الباحث النظرية من ريشاردز Richards وواليك ووارن Wellek & Warren كان الموضوعان الذلن ركز عليهما الباحث مؤلفي الأغاني، وهما ماهر زين وريمي بندالي. وفي الوقت نفسه، كانت العناصر في هذه

^{١٢} أحمد مختار عمر، معجم اللغة العربية المعاصرة (القاهرة-عالم الكتاب ٢٠١٠) ص. ١٦٤٦.

^{١٣} Djohan, Psikologi Musik (Yogyakarta: Indonesia Cerdas 2016) hal. 8-9.

^{١٤} كامل محمد محمد عويضة، علم النفس (بيروت لبنان، دار الكتاب العلمية (٢٠١٣) ص

^{١٥} نفس المراجع، ص.

الدراسة هي غناء الحب يسعود لماهر زين وأعطونا طفولي ريمي بندالي، حيث استخدمت تقنية جمع البيانات في هذه الدراسة تقنيات المكتبة والمراقبة والتسجيل.¹⁶

٢. أردي وحيودي ٢٠١٨ بعنوان "قصائد أغنية رمضان والجنة في أناشيد محمد بشار وماهر زين تحليل أدبي مقارن)" تناقش هذه الدراسة مقارنة العناصر الجوهرية في أغنيتي رمضان والجنة باستخدام نظرية أحمد موزقي. تناقش في هذه الدراسة أوجه التشابه والاختلاف بين الأغنيتين من حيث أربعة عناصر وهي (١) العاطفة، (٢) الخيال، (٣) الفكرة، (٤) الصورة. يناقش أردي في هذا ثلاثة جوانب، وهي الأفكار والصور والادفق. المساواة البحث الذي أجراه أردي وحيودي مع بحثي هو استخدام كائنات البحث، أي الأغاني الاختلاف هو استخدام النظرية. في حين أن البحث الذي أجراه أردي وحيودي يستخدم نظرية أحمد موزقي التي تناقش العناصر الجوهرية للأعمال الأدبية ونظرية قاسم التي تناقش العلاقات بين النصوص، بينما يستخدم بحثي نظرية أي I.A. Richard ويستخدم أيضا نظرية Warren & Wellek في كتاب وياتمي (٢٠١٣) الذي يناقش علم اجتماع الأدب¹⁷

٣. رئيسة نوفرينا حلیم، بموضوع "الثناء على الأبناء بين أبي ذؤيب الهذلي وإبراهيم بن المهدي (دراسة مقارنة)"، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، قسم اللغة العربية وأدبها، جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية ٢٠٢٢ م. أما يبحث والمنهج المستخدم في هذا البحث هو المنهج المقارن. ووجدت نتائج الباحثة أن:

Jill Salma Fata, "غناء الحب يسود الماهر زين وأعطونا طفولي ريمي بندالي (التحليل الأدبي المقارن)"،

Skripsi UIN Kiai Haji Achmad Siddiq Jember (2023).

¹⁷ Ardi Wahyudi , Syair Lagu Ramadhan dan Jannah dalam Lagu Muhammad Bashar dan Maher Zain (Analisis Sastra Bandingan), **Skripsi** Fakultas Adab dan Humaniora (2018), Universita Islam Negeri Raden Falah.

- ومن الاتجاهات بين الشعراء في قصيدتهما أنهما في الاتجاه الأول من نوع الرثاء يتشابهان في ندب أبنائهما وفي الاتجاه الثاني يختلفان إذ أن أبا ذؤيب الهذلي يتجه إلى التعرية وأما إبراهيم بن المهدي يتجه إلى التأيين.
- ومن خصائص الأسلوب بين الشعراء في قصيدتهما، أنهما يستخدمان الأساليب الخيرية والإنشائية.

٤. عبد الرحيم، بموضوع ”مرفوعات الاسماء عند البصريين والكوفيين (دراسة مقارنة)“، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، بجامعة علاء الدين الإسلامية الحكومية بمكاسر ٢٠١٦م. أما يبحث وهي منهج جمع المود الذي اشتعمل على الطريقتين يعني الاقتطاف المباشر والاختصار ثم اشتعمل الباحث المنهج لكتاب أو تنظيم المواد الذي اشتعمل على الطرائق يعني المنهج القياس الإستقرائي المنهج المقارنة وأما الأهداف البحث المعرفة اختلاف النحو عن المدارس النحوية خصوصا مرفوعات الأسماء واما الفوائد يعني لزيادة معلومات الباحث والآخرين في مجال النحو. ووجدت من نتائج البحث كما يلي:
- مرفوعات الاسماء، هناك سبعة وهي: الفاعل والمفعول الذي لم يسم فاعله والمبتدأ والخبر، واسم كان وأخواتها، وخبر إن وأخواتها، والتابع للمرفوع وهي أربعة أشياء: النعت والعطف، والتوكيد، والبدل.
 - أوجه الاختلاف بين البصريين والكوفيين حول مرفوعات الاسماء إن نحة المدرية البصرية في السماع والقياس يعتمدون علي الشواهد والرويات الموثوقة، وألسنة العرب التي تصلح لثقة فيها أن تكون قاعدة تتبع، ولن يكون ذلك إلا إذا وردت

في كتاب الله الكريم أو نطق بها العرب الخالص الذي اعترف لهم بالفصاحة لبعدهم
عن مطبة الخطاء.^{١٨}

و. منهج البحث

أما المنهج الذي سلكته الباحثة في كتابة هذا البحث فهو منهج البحث الوصفي. وذلك وصف بنية الرثائية في أغنيتين أعطونا الطفولي وأبكي على الشام. والجمع المعلومات والبيانات التي تحتاج إليها الباحثة، تعتمد الباحثة على طريقة البحث المكتبي المختلفة المتعلقة بالرسالة المبحوثة من الكتب الأدبية والمقالات وغيرها مما تتعلق بالموضوع. كيفية جمع الباحثة للبيانات التي تعتمد جزئياً على أبحاث الآخرين وأيضاً على المقالات العلمية، ثم توصل الباحثة إلى الاستنتاجات باستخدام لغته الخاصة. تعد هذه الدراسة بحثاً نوعياً وصفيًا تحليليًا. تم الحصول على مصادر البيانات من خلال دراسة الأدبيات. يتم إجراء التحليل الوصفي من خلال وصف الحقائق والبيانات، ثم يتبع ذلك التحليل. بشكل محدد، تستخدم هذه الدراسة المنهجية الهيرمينوطيقية التي تبدأ بالقراءة الهيرمينوطيقية. القراءة الهيرمينوطيقية هي المرحلة الأولى من القراءة التي تنتج فهما حرفيًا للمعنى لاكتشاف المعنى الظاهر (المعنى الفعلي). يمكن القيام بذلك من خلال إكمال

^{١٨} عبد الرحيم، "مرفوعات الاسماء عند البصريين والكوفيين" (دراسة مقارنة)، كلية الآداب والعلوم الإنسانية،
بجامعة علاء الدين الإسلامية الحكومية بمكاسر ٢٠١٦م).

سطور كلمات الأغنية إلى جمل مكتملة أو تحسين اللغة لتصبح أكثر وضوحًا قبل إجراء القراءة الثانية لتحليلها وتفسيرها بشكل هيرمينوطيقي¹⁹

وفقًا لبول ريكور، الهيرمينوطيقا هي شيء يتعلق بتفسير النصوص. يُستخدم هذا المنهج لفهم النصوص رغم أن الهيرمينوطيقا نفسها لا تضع خطوات محددة لفهم النص. الهيرمينوطيقا هي عملية تحليل تبدأ من المحتوى والمعنى الظاهر إلى المعنى المخبأ والمستتر²⁰

أما الطريقة في كتابة هذا البحث العلمي فتعتمد الباحثة على الطريقة التي قررتها كلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية في كتاب:

“Pedoman Penulisan Skripsi Fakultas Adab dan Humaniora UIN Ar-Raniry Darussalam Banda Aceh 2021.”



¹⁹ ANALISIS LAGU NO WOMAN NO CRY OLEH BOB MARLEY MELALUI PENDEKATAN SOSIOLOGI SASTRA .hal 53

²⁰ Ricoeur , Paul, Hermeneutics and The Human Sciences, p.43

الباب الثاني

سيرة ذاتية ريمي بندالي

في هذا الباب تريد الباحثة أن تبحث عن ترجمة ريمي بندلي و شيخ مشاري رشيد التي تتعلق بتربية نشأته وحياته ودراسته واعمال الأديبته.

أ. ريمي بندالي

١. حياتها ونشأتها

كانت ريمي بندالي مغني من لبنان. ولد في ٤ يوليو ١٩٧٩ لزوجين يدعى رينيه بندلي وهدى سيداوي. أصبح بندلي منذ طفولته مطرباً مشهوراً بفضل توجيهات والده الذي كان أيضاً مغنياً ومنتجاً موسيقياً، وفي عام ١٩٨٢ نجح ريمي بندلي في تقديم أغنية ”أعطونا توفيوالي“ في المسارح العالمية ولاقت استحساناً كبيراً من اللبنانيين. الناس على وجه الخصوص أطفال. ورفع معنويات جديدة للأطفال الفلسطينيين واللبنانيين المتأثرين بالحرب في بلاده. وهذا يجعل هذا الاسم والأغنية معروفين بشكل متزايد في جميع أنحاء العالم. حتى أغنية أعطونا توفيوالي ترجمت إلى ثلاث لغات وهي العربية والإنجليزية والفرنسية.^١

¹ Hermawati putrid dian insani, Fakta sosial perang Lebanon tahun 1982 dalam lagu a'tuna tufuli karya remi bandali: Analisis semiotik riffature, (Surakarta :Universitas gadjah mada, 2021) hal 72.

٢. دراستها

سافرت مع أهلها إلى كندا عام ١٩٨٩ وبقيت ٧ سنوات. عادت إلى لبنان للدراسة بجامعة الكسليك. درّست الموسيقى، ودّرستها. وهي في عمر ال ١٥ عاماً انفصل والدها عن والدتها (هدى صيداوي)، وهي أيضاً ملحنة موسيقية. وبهذا الانفصال توقف العمل والاهتمام كلياً بريمي. انتقلوا من كندا إلى السويد، وتزوجت عام ٢٠٠٨ من زميلها في المدرسة، منذ الطفولة باسم سلامة. تابعت ريبي في مجال الموسيقى، ولها أكثر من ٤٠ لحناً باللغة الفرنسية والانكليزية والعربية من ألحانها. ريبي من مواليد طرابلس ١٩٧٩، (٤٢ سنة). عمّتها الفنانة دورا بندلي، نالت أيضاً قسطاً من الشهرة، ومن أغانيها (وردة حمرا ملتلي سمرا بيصير ما تلبقلي).^٢

٣. أعمالها الأدبية

كانت ريبي بندلي أول أغنية ألبوم له في سن مبكرة. الألبوم بأكمله، الذي يتكون من حوالي ٧٠ أغنية، تم إنتاجه من قبل والده وأمه والعديد من المنتجين الآخرين. وبهذا الألبوم، أصبحت هذه الطفلة الصغيرة "شخصية عامة" بين الأطفال اللبنانيين، بسبب هدوئها عند الغناء على المسرح. عدا عن ذلك فإن أناقتها وجمالها ودكاؤها هي التي جلبت لها النجاح والإنجازات الرائعة.^٣

² <http://wehda.alwehda.gov.sy/?s=remi+bandali>, di akses pada Jum'at, 16 Agustus 2024, pukul 12.34 WIB.

³ Hermawati putrid dian insani, Fakta sosial perang Lebanon tahun 1982 dalam lagu a'tuna tufuli karya remi bandali: Analisis semiotik riffature, (Surakarta. Universitas gadjah mada, 2021) hal 73.

١٩٨٢: إيماني أحلى إيمان
 ١٩٨٥: طير وعلي يا حمام.
 ١٩٨٤: أعطونا الطفولة.
 ١٩٨٥: غسل وشك يا قمر.
 ١٩٨٥: يا قمر.
 ١٩٨٩: دق الشتي ع الشبك.

٢٠١٥: أكيد بحبك.^٤

ب. شيخ مشاري رشيد

١. حياته ونشأته

الشيخ مشاري بن راشد العفاسي (وُلد في ٥ سبتمبر ١٩٧٦) هو قارئ قرآن، حافظ، وإمام من الكويت. درس في كلية القرآن بجامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية في المدينة المنورة، حيث تخصص في القراءات العشر والتفسير. بالإضافة إلى ذلك، أصدر العفاسي العديد من الألبومات النشيدية التي غناها باللغات العربية، الإنجليزية، والفرنسية دون استخدام الآلات الموسيقية، بل اعتمد على صوته فقط. يُعرف العفاسي على نطاق واسع بقراءاته للقرآن الكريم والأناشيد التي يقدمها. ومن أشهر أناشيده "قلبي صغير My Small Heart). وغالبًا ما يظهر في برامج تلاوة القرآن الكريم على القنوات التلفزيونية في منطقة الشرق الأوسط وأمريكا وأوروبا.

⁴ <https://mawdoo3.com/RemiBandali> (di unduh pada tanggal 29 April 2024) Pukul 22:54 WIB.

والد الشيخ مشاري، الشيخ غريب محمد راشد العفاسي، هو عالم وقارئ قرآن مشهور في الكويت. أما والدته، الشيخة فاطمة بنت عبدالله المقرئ، فهي امرأة صالحة ذات فهما عميق للدين. لقد كان للوالدين دور كبير في تشكيل شخصية وبناء أساس الدين لدى الشيخ مشاري⁵

٢. دراسته

بدأ الشيخ مشاري تعليمه الأساسي في مدرسة الأزهر بالكويت في عام ١٩٨٢، وأكمل تعليمه الثانوي هناك. خلال هذه الفترة، بالإضافة إلى الدروس العامة، قام بدراسة القرآن الكريم والعلوم الدينية الأخرى تحت إشراف والده وبعض العلماء البارزين. في عام ١٩٩٥، انتقل للدراسة في كلية القرآن الكريم بجامعة المدينة المنورة في المملكة العربية السعودية. هناك، أكمل دراسته الجامعية (البكالوريوس) التي كانت تركز على القراءات والتفسير للقرآن الكريم في عام ٢٠٠١. خلال دراسته في جامعة المدينة المنورة، حفظ القرآن الكريم كاملاً في فترة زمنية مدتها سنتان بين عامي ١٩٩٢ و ١٩٩٤، ثم واصل دراسته المتخصصة في العشر قراءات. كما تلقى تعليمه على يد العديد من القراء المشهورين مثل الشيخ أحمد عبد العزيز الزيات، الشيخ إبراهيم علي شاهاتا السمنودي، والشيخ رضوان عبد الرازق. قراءته للقرآن أثرت في العديد من القراء البارزين. بالإضافة إلى ذلك، قام بتعميق دراسته في علوم الحديث، الفقه، وبقية العلوم الدينية خلال سنوات دراسته.

⁵ https://p2k.stekom.ac.id/ensiklopedia/Misyari_Rasyid_AI-%27Afasi

بعد إتمام دراسته، عاد مشاري إلى الكويت وبدأ في أداء دور القارئ والإمام في العديد من المساجد. بالإضافة إلى ذلك، بدأ مشواره في عالم الموسيقى كمنشد ومؤلف لأغاني دينية.⁶

٣. أعماله الأدبية

يشتهر مشاري على نطاق واسع بسبب تلاوته للقرآن الكريم والأناشيد التي ألفها. من بين الأناشيد الجديدة والشهيرة التي ألفها أنشوده "قلبي محمد". في عام ٢٠٠٤، أصدر أول ألبوم أناشيد له بعنوان "Viper Eyes (Oyun A-'Afe'i)"، تلاه مجموعة من الألبومات الأخرى، وهي "ليس الغريب" في عام ٢٠٠٥، "حنيني" في عام ٢٠٠٦، "قلبي صغير" في عام ٢٠٠٧، "أناقي" في عام ٢٠٠٩، "بنات الريح" في عام ٢٠١١، "بل مشروع" في عام ٢٠١٧، وآخر ألبوماته "قلبي محمد" في عام ٢٠٢١. كما أنه نشط في إقامة الدروس الدينية والمحاضرات الدينية والأنشطة الاجتماعية.^٧

حصل مشاري على العديد من الجوائز تكريماً لدوره في نشر تعاليم الإسلام وبناء المجتمع الإسلامي. من بين الجوائز التي حصل عليها جائزة أفضل قارئ قرآن في الكويت عام ٢٠٠٣، وجائزة من حكومة الكويت في عام ٢٠١٠، وجائزة من جامعة المدينة المنورة في عام ٢٠١٥.^٨

⁶ ibid

⁷ Misyari Rasyid alafasyi's "Qolbi Muhammad" Song Lyrics: Michael Riffaterre's Semiotic study

⁸ https://p2k.stekom.ac.id/ensiklopedia/Misyari_Rasyid_AI-%27Afasi

الباب الثالث الإطار النظري

في هذا الباب تريد الباحثة أن تبحث عن الإطار النظري. وموضوع البحث المتعلقة في هذا الباب هي مفهوم فيسكولوجية أدبية والعلاقة فيسكولوجية و الأدب.

أ. مفهوم فيسكولوجية أدبية

العمل الأدبي يعمل كأداة للمؤلف لنقل الأفكار، والمفاهيم، والتجارب الشخصية التي يمتلكها (سوقيهاستي، ٨١:٢٠٠٧-٨٢)، مما يجعل العمل الأدبي حلقة وصل بين أفكار المؤلف والقارئ. بالإضافة إلى ذلك، يعكس العمل الأدبي وجهة نظر المؤلف تجاه القضايا المختلفة في الحياة اليومية، وبالتالي لا يمكن فصله عن الحياة نفسها. وهذه هي الأسباب التي تجعل العمل الأدبي يمثل تجارب الحياة والتجارب الداخلية للمؤلف. كما يمكن اعتبار العمل الأدبي موضوعاً إنسانياً يحتوي على حقائق عن الإنسان، التي يمكن تحليلها بشكل أعمق (فاروق، ٢٥:٢٠١٢)^١

فيسكولوجية أدبية هي Psyche مشتق من كلمتين يونانيتين Psychology علم النفس الروح أو العقل أو الذات Logos وتعني العلم أو الدراسة.^٢ فيسكولوجية هو

¹ Jurnal Sastra Indonesia kepribadian anak dalam novel sesuai karya Tere Liye analisis psikologi sastra Sigmund Freud. Hal.139

^٢ كامل محمد عويضة، علم النفس (بيروت: لبنان، دار الكتاب العلمية ٢٠١٣) ص: ٤

دراسة تنظر إلى الأعمال الأدبية على أنها أنشطة نفسية. بالمعنى الواسع، لا يمكن فصل الأعمال الأدبية عن الحياة، حيث تصور مقالات مختلفة تدرس شخصية الإنسان.³

علم فسيكولوجية العلم الذي يدرس أنشطة أو سلوك الأفراد فيما يتعلق ببعضهم البعض وبالبيئة الطبيعية المحيطة، مثل النباتات والحيوانات. في الواقع، يدرس علم النفس أيضًا أنشطة أو سلوك البشر مع ربهملكن هذا العلم النفسي يسمى علم فسيكولوجية الديني، على الرغم من أنه لا يزال هناك جدل حول وجوده، إلا أن فهم ماهية علم فسيكولوجية، مهم جدًا للجميع. لأنه من خلال الحصول على هذه المعرفة لن نقع في شرك اتخاذ القرار الخاطئ بفعل ما.⁴

لتعميق فهم لعلم فسيكولوجية، ستقدم ما يلي فهم علم فسيكولوجية من خلال آراء العديد من الخبراء حول علم فسيكولوجية:

١. عزّف جون برودوس واتسون، علم فسيكولوجية هو العلم الذي يدرس السلوك الإضافي (الخارجي) باستخدام طرق المراقبة الموضوعية للمحفزات والإجابات (الاستجابات).⁵
٢. وفقًا كليفورد مورغان، علم فسيكولوجية هو العلم الذي يدرس سلوك الإنسان والحيوان، بما في ذلك تطبيق هذا العلم للتغلب على المشكلات التي يواجهها الإنسان.⁶

³ Suwardi Endraswara, metodologi penelitian psikologi sastra (universitas negeri Yogyakarta, 2003) hal. 97.

⁴ Safwan Amin, pengantar psikologi umum (Banda Aceh:yayasan pena, 2016) hal. 1.

⁵ Adnan achiruddin, pengantar psikologi (Makassar: penerbit aksara timur, 2018) hal. 5.

٣. وفقاً ماركيز، علم فسيكولوجية هو دراسة علمية للأنشطة البشرية فيما يتعلق بالبيئة التي يتواجدون فيها، ويشرح علم فسيكولوجية أشياء مختلفة الجوانب المتعلقة بالذات، وعملية الإدراك والمظهر والاتجاهات التي يمتلكها الشخص، وكذلك علاقته بما البيئة المحيطة.^٧

٤. وفقاً سيغموند فرويد، فسيكولوجية هي العلم الذي يناقش طبيعة وأشكال الحياة التي يمتلكها الإنسان. ولها عدة عناصر أحدها الدافع والعاطفة وجوانب الشخصية الأخرى^٨

ب. مفهوم فسيكولوجية أدبية لسيغموند فرويد

بدأ الاعتراف بعلم فسيكولوجية كعلم مستقل منذ عام ١٨٧٩ عندما أسس فيلهلم موندت مختبراً لعلم فسيكولوجية في ألمانيا. ومنذ ذلك الحين، تطور علم النفس تطوراً سريعاً، تميز بميلاد مدارس مختلفة داخله. أحد الاتجاهات في علم النفس هو مفهوم الشخصية. وقد فسر هذا المفهوم أخيراً العديد من الخبراء بتعريفات مختلفة، كان أحدها معنى مفهوم الشخصية من مدرسة التحليل فسيكولوجية.^٩

النظرية الأساسية للتحليل فسيكولوجية هي افتراض أن الشخصية ستبدأ في التطور عندما تكون هناك صراعات من جوانب علم فسيكولوجية نفسه، عادة ما

⁶ Nina aryani, psikologi: definisi, sejarah, dan metode (universitas terbuka, 2017) hal 14.

⁷ Made Darmiati dkk, Psikologi umum, (Padang: PT Global Eksekutif Teknologi, 2022) hal. 2.

⁸ Jurnal Sastra Indonesia kepribadian anak dalam novel sesuai karya Tere Liye analisis psikologi sastra Sigmund Freud. Hal.139

⁹ Helauddin, psikoanalisis sigmund freud dan implikasinya dalam pendidikan (Bandung, PT Eresco, 2001) hal: 3.

تظهر هذه الأعراض عند الأطفال أو في سن مبكرة. ثم كان رأي سيجموند فرويد حول شخصية الإنسان مبنياً على التجارب التي يمر بها مرضاه. عندما كان طفلاً، حلم فرويد بأن يصبح عماداً أو موظفاً حكومياً. ومع ذلك بسبب انتشار معاداة السامية، فهو يهودياً، ثم ينظر في حياته المهنية في مجال الطب. في عام ١٨٧٣ دخل كلية الطب بجامعة فيينا وتخرج عام ١٨٨١، في كلية الطب، تلقى فرويد تعليماً سيئاً لاحقاً نظرية الشخصية التي طورها. وأحد من أكثر التأثيرات على فرويد هو إرنست بروك (Erist Brucke)، عالم نفسي معروف وهو قائد حركة فكرية تعرف باسم حركة الآلية.^{١٠}

بعد حصوله على شهادة الطب عمل فرويد في مجال علم الأعصاب. كان حدثاً مهماً بالنسبة له هو تعلم تقنية تسمى طريقة التفريغ (Cathartic Method) قام بتدريسه زميله المحترف جوزيف بروير (Joseph Brever) هو طبيب فيينا. التفريغ هو جهد لتحرير العواطف من خلال التحدث عن المشاكل التي عانت منها.^{١١} وكانت فكرة سيجموند فرويد هي القول بأن الوعي ليس سوى جزء صغير من الحياة العقلية. في حين أن الجزء الأكبر هو في الواقع عالم اللاوعي أو اللاوعي. وصف فرويد العالم الواعي واللاوعي بأنه مثل جبل جليدي عائِم. إن حجم الجزء من الجبل الجليدي الذي يظهر على سطح الماء، وهو العالم الواعي، أصغر بكثير من الجزء الذي يغرق، وهو العالم اللاوعي.^{١٢}

^{١٠} سيجموند فرويد حياتي والتحليل النفسي (القاهرة: دار المعارف، ١٩٩٤م)، ص ٢١-٢٢.

^{١١} سيجموند فرويد الموجز في التحليل النفسي (القاهرة: مهرجان القراءة للجميع، ٢٠٠٠م)، ص. ١٠.

^{١٢} Ibid, hal. 31.

قسم سيغموند فرويد القلق إلى ثلاثة أنواع، وهي القلق الواقعي (القلق الواقعي)، القلق العصبي (القلق العصبي)، والقلق الأخلاقي (القلق الأخلاقي)^{١٣}

القلق هو جزء مهم بنفس القدر من نظرية فرويد، وهذا يعني أن القلق هو متغير مهم في جميع نظريات الشخصية تقريبا. بشكل عام، يمكن تعريف القلق بأنه حالة من الشعور بالقلق، أو الأرق، أو عدم اليقين، أو الخوف من الواقع، اقترح فرويد ثلاثة أنواع من القلق وهي القلق الواقعي (الحقيقي) ، القلق العصبي ، القلق الأخلاقي:^{١٤}

١. قلق الواقع

القلق الواقعي هو قلق الفرد من الأخطار التي ستأتي من الخارج، ودرجة هذا القلق تعتمد في الواقع على التهديد الحقيقي، هذا القلق الواقعي هو قلق الفرد الناتج عن شعوره بالخوف من مواجهة الواقع المحيط به أو الخوف من العالم الخارجي بمستوى من القلق يتناسب مع درجة التهديد الموجود. قلق الواقع هو تجربة شعورية نتيجة ملاحظة خطر في العالم الخارجي. يأتي الخطر من الظروف الموجودة في بيئة الإنسان والتي تهدد بإيذائه. هذا القلق الواقعي هو جسدي فقط. الخوف من تهديد الخطر من الظروف التي تضره.^{١٥}

٢. قلق العصبي

¹³ Kecemasan Neurotik Tokoh Darsih dalam Novel Puspita Rinengga Karya Tulus Setiyadi (Psikoanalisis Sigmund Freud) hlm.190

¹⁴ albertine minderop, op.cit, hal: 23.

¹⁵ albertine minderop, op.cit, hal: 24.

القلق العصائبي هو القلق من عدم القدرة على التحكم في الغرائز ويجعل الناس يفعلون شيئاً يمكن معاقبته. هذا القلق العصائبي هو اضطراب في توازن الوظائف العقلية نتيجة لأسباب محددة لديناميكية الاضطرابات في الحياة العاطفية والمشاعر.^{١٦}

٣. القلق الأخلاقي

القلق الأخلاقي هو قلق الضمير. يميل الأشخاص الذين لديهم Uber Ich المتطور إلى الشعور بالذنب إذا فعلوا أو حتى فكروا في القيام بشيء يتعارض مع المعايير الأخلاقية.^{١٧}



¹⁶ Ibid, hal: 24.

¹⁷ Ibid, hal: 25.

الباب الرابع التحليل والمقارن

أ. تحليل الإنسانية في أغنية "أعطونا الطفولة" ريمي بندالي

١. لمحة "أعطونا الطفولة" ريمي بندالي



¹ https://www.youtube.com/watch?v=OFosEJEx_ns?

يَا عَالَمَ
أَرْضِي مَحْرُوقَةَ
أَرْضِي حَرِيَّةَ مَسْرُوقَةَ

أَرْضِي صَغِيرَةَ، مِثْلِي صَغِيرَةَ

أَعْطُونَا السَّلَامَ

وَأَعْطُونَا الطُّفُولَةَ

أَعْطُونَا الطُّفُولَةَ

أَعْطُونَا الطُّفُولَةَ

أَعْطُونَا الطُّفُولَةَ

أَعْطُونَا، أَعْطُونَا، أَعْطُونَا السَّلَامَ

أَعْطُونَا الطُّفُولَةَ

أَعْطُونَا الطُّفُولَةَ

أَعْطُونَا الطُّفُولَةَ

أَعْطُونَا، أَعْطُونَا، أَعْطُونَا السَّلَامَ.

أغنية "أعطونا الطفولة" هي نشدها ريمي بندالي يخبر العالم كيف تأثير أنه في هذه الأغنية تحكي عن الأطفال الفلسطينيين الذين يريدون الحرية، لكن حريتهم سلبها الإسرائيليون أو اليهود، فقصفوا مدارسهم، وبيوتهم، وكل ملعب كانوا يستمتعون هناك. حتى أنهم تخيلوا ذات يوم أن عيدهم ليس مثل البلدان الإسلامية الأخرى حيث كان الأطفال الفلسطينيون يريدون الاحتفال بالعيد ولكنهم لا يستطيعون أن يكونوا مثل

الأطفال الآخرين بسبب أرضهم ومنزلهم وملعبهم، تعرضت مدارسهم للقصف من قبل الإسرائيليين أو اليهود، لذلك أراد الأطفال الفلسطينيين خوض الحرب لطرد إسرائيل من أراضيهم، ولم يرغبوا في التخلي عن إسرائيل، وسيواصلون القتال.

٢. تحليل الإنسانية

أولاً: القلق الواقع

لَيْسَ مَا فِي عِنَّا،

لَا أَعْيَادٌ وَلَا زِينَةٌ..

يَا عَالَمُ أَرْضِي مَحْرُوقَةٌ..

في مقطع الأغنية أعلاه، يصف أن رمي بندالي يغني عن قلق أرض فلسطين، أنهم يريدون تجربة العيد مثل الدول الإسلامية الأخرى، في حين تم تدمير أراضيهم على يد الصهاينة الإسرائيليين وسلبت حريتهم أيضاً، فهم يريدون مغادرة المنزل ولكنهم يتعرضون للهجوم على الفور حتى يشعروا بالتهديد إذا فعلوا ذلك تريد الخروج.

AR - RANIRY

ثانياً: القلق العصبي

يَا عَالَمُ..

أَرْضِي مَحْرُوقَةٌ.. أَرْضِي حَرِيَّةٌ مَسْرُوقَةٌ..

أَرْضِي صَغِيرَةٌ، مِثْلِي صَغِيرَةٌ..

أن الأطفال الفلسطينيين يريدون أجواء أعيادهم، يريدون أن يشعروا بالسلام حتى يتخيلوا الشمس الجميلة حيث يتعرضون للهجوم في كل مرة ويشتاقون إلى صوت العصافير ورفرفة أجنحة الحمامة التي كانوا يشعرون بها هذا السلام.

ثالثاً: القلق الأخلاقي

اعطونا السلام واعطونا الطفولة..

اعطونا الطفولة اعطونا الطفولة اعطونا الطفولة..

اعطونا اعطونا السلام.

أن الأطفال الفلسطينيين يريدون أن يجتمع أصدقاؤهم ويلعبوا معاً، فهم يريدون فقط السلام، ولا يمكنهم إلا أن يطلبوا المساعدة من الله وأيضاً أن ريمي بندي يغني هذه الأغنية حتى تهتم بهم الدول الإسلامية وتساعدهم أيضاً أن يشعر الأطفال الفلسطينيون بالسلام والحرية التي طالما حلموا بها.

جامعة الرانري

AR - RANIRY

ب. تحليل الإنسانية في أغنية "أبكي على الشام" شيخ مشاري رشيد

١. لمحة أغنية "أبكي على الشام" شيخ مشاري رشيد

"أبكي على الشام"^٢

أُبْكِي عَلَى شَامِ الْهُوَى بَعِيونَ مَظْلُومِ مُنَاضِلِ

وَأَذُوبُ فِي سَاحَاتِهَا بَيْنَ الْمَسَاجِدِ وَالْمَنَازِلِ

رَبَاهُ سَلَّمَ أَهْلَهَا وَأَحْمِ الْمَخَارِجِ وَالْمَدَاحِلِ

وَأَحْفَظْ بِلَادَ الْمُسْلِمِينَ عَنِ الْيَمَانِ وَالشَّمَائِلِ

مُسْتَضْعَفِينَ فَمَنْ لِيَرْبِّ غَيْرِكَ فِي النَّوَازِلِ

مُسْتَمْسِكِينَ بِدِينِهِمْ وَدِمَائِهِمْ عَطَّرَ الْجَنَادِلِ

رَفَعُوا أَلْفَ كُفٍّ تَضَرَّعُوا عِنْدَ الشَّدَائِدِ وَالزَّلَازِلِ

يَا رَبُّ صِنِّ أَعْرَاضَهُمْ وَنَفُوسَهُمْ مِنْ كُلِّ قَاتِلِ

وَقَفُودِ رُوحِهِمْ دُونَ الْبِنَادِقِ وَالْقَنَابِلِ

نَامَتْ عِيونُ صِغَارِهِمْ وَأَسْتَيْقِظَتْ نَارُ الْمَعَاوِلِ

لَا عَاشَ قَاتِلُهُمْ وَلَا دَامَتْ لَهُ يَوْمًا أَنَامِلِ

² <https://www.youtube.com/watch?v=hF8HxpMVwG8>

وَعَلَيْهِ أَصْبَحَ حُوبَةً دَمَعَ الثَّكَالِي وَالْأَرَامِلِ
لِلَّهِ رَبِّي الْمُشْتَكَى رَبَّ الْأَوَاخِرِ وَالْأَوَائِلِ
وَاللَّهُ فَوْقَ الْمَعْتَدِي فَوْقَ الْأَسِنَّةِ وَالسَّلَاسِلِ
وَعَدَا يَكُونُ لِأُمَّتِي صِرْحٌ تُزِينُهُ الْمَشَاعِلُ
وَعَدَا إِذْ الْحَقُّ اعْتَلَى حَتْمًا سِيْزَهُ كُلُّ بَاطِلٍ

أغنية "أبكي على الشام تحمل معنى عميقاً ومتعددًا المشاعر. هذه الأغنية تحكي قصة الشام التي تعاني الظلم وتستمر في النضال. تشير "الشام" إلى منطقة في البحر الأبيض المتوسط تشمل عدة دول مثل لبنان وفلسطين وسوريا والأردن.

كلمات الأغنية تعبر عن الحزن والقلق على سكان الشام الذين يواجهون الصعوبات والمعاناة. المطربة تؤمل أن يحمي الله ويخلص سكان الشام من الصعوبات والمعاناة.

باختصار، أغنية "أبكي على الشام" تعبر عن نضال المسلمين في الشام وصدقهم، وتعبر عن أمل في الحرية والعدالة. الأغنية تدعو المستمعين إلى التفكير في مصير سكان الشام.

١. تحليل الإنسانية

أولاً: القلق الواقع

أَبْكِي عَلَى شَامِ الْهَوَى بَعْيُونَ مَظْلُومٍ مَنَاضِلِ
وَأُذُوبُ فِي سَاحَاتِهَا بَيْنَ الْمَسَاجِدِ وَالْمَنَازِلِ

يؤدي الشيخ مشاري راشد أغنية تعبر عن القلق الذي يجيم على الأرض السورية، نتيجة للصراع الدائر في سوريا وفلسطين منذ سنوات، مما أدى إلى معاناة الشعب وتدمير البنية التحتية، وتحدي الهوية الثقافية والدينية للشعب السوري، مما يؤدي إلى صعوبات في ممارسة العبادة والأنشطة اليومية.

ثانياً: القلق العصبي

نَامَتْ عَيْونُ صِغَارِهِمْ وَاسْتَيْقَظَتْ نَارُ الْمَعَاوِلِ
لَا عَاشَ قَاتِلُهُمْ وَلَا دَامَتْ لَهُ يَوْمًا أَنَامِلِ

في مقطع الأغنية أعلاه، يصف أن أطفال أرض سوريا نائمون، أي نائمون هنا، يستشهدون، وهم أيضاً يرجون نار القيامة، أي يرجون حرمتهم ليتردوا من قصفهم، وهم اليهود الملعونون، وذلك أصبح القسم بالدموع وأم أبنائهم الشهداء.

هذه الأغنية تعبر عن القلق الشديد على السلامة والأمان في أرض الشام، حيث تسبب الخسائر الفادحة في تراكم الصدمة والتوتر النفسي. نص الأغنية يعبر عن القلق العميق

على السلامة والأمان في أرض الشام، مما يؤدي إلى الصدمة والتوتر النفسي نتيجة الخسائر البشرية.

ثالثاً: القلق الأخلاقي

مُسْتَمْسِكِينَ بِدِينِهِمْ وَدِمَائِهِمْ عَطَّرَ الْجَنَادِلِ
وَعَدَا يَكُونُ لِأُمَّتِي صِرْحَ تَزِينَةِ الْمَشَاعِلِ
وَعَدَا إِذْ الْحَقُّ اعْتَلَى حَتْمًا سِزْهَقُ كُلِّ بَاطِلِ

لأغنية تعبر عن قلق أخلاقي عميق بشأن سلامة وأمان الأمة. الذين يلتزمون بدينهم وعقيدتهم، مستعدون للتضحية (دمهم يصبح عطراً) لصون هذه القيم. هذا القلق ينبع من خوف فقدان الهوية، فقدان الأرواح، وعدم اليقين في المستقبل.

لكن الأغنية تقدم أيضاً أملاً وتفاؤلاً. "غداً لأمتي تزين قصرًا" رمزي لتصور مستقبلي مزدهر وسلمي. إذا صعد المجاهدون العرش، سوف تحتفي الباطل، وستنتصر الحقيقة والعدالة. هذا يعكس الرغبة في حماية القيم الأخلاقية والدينية.

من منظور نفسي، الأغنية تعكس متلازمة الشهداء وتأثير التضامن، حيث تعزز استعداد التضحية من أجل العقيدة الشعور بالوحدة والقوة الروحية. القيم الأخلاقية مثل الصبر والتضحية والالتزام بالدين تصبح مصدر قوة لهم.

ج. تحليل مقارنة في أغنيتين "أعطونا الطفولة" ريمي بندالي و "أبكي على الشام" شيخ

مشاري رشيد

بعد تعريف الأغنيتين ثم تصنيفهما وفقا بالقلق الإنسانية الثالثة ثم تحليلهما،

فوصلت المرحلة الرابعة يعني مقارنة بينهما المعرفة وجه الشبه و الفرق بينهما.

فيما يلي النتائج من مقارنة بينهما:

١. اختلاف

أغنية " أعطونا الطفولة " تركز على معاناة الشعب الفلسطيني نتيجة للنزاع الإسرائيلي الفلسطيني، بينما "أبكي على الشام" تصور معاناة الشعب السوري خلال الحرب الأهلية. كلمات " أعطونا الطفولة" تركز على النضال من أجل استقلال فلسطين، بينما "أبكي على الشام" تصور الحزن والخسارة في الأرواح نتيجة للحرب في سوريا.

المزايا الفنية:

- أسلوب موسيقي: " أعطونا الطفولة " (موسيقى عربية حديثة بلمسة بوب)، "أبكي على

الشام" (موسيقى عربية كلاسيكية بألات تقليدية).

- غناء: " أعطونا الطفولة " (ديناميكي وتعبيري)، "أبكي على الشام" (لين وعاطفي).

- تكوين: " أعطونا الطفولة " (مجمع مع مزيج من الآلات الحديثة والتقليدية)، "أبكي على الشام" (بسيط يركز على الغناء والآلات التقليدية).

الرمزية والمعنى:

- " أعطونا الطفولة ": علم فلسطين وشجرة الزيتون (رمز النضال من أجل الاستقلال).

- "أبكي على الشام": الدم والتربة (رمز الحزن والخسارة).

الهدف والتأثير:

- الهدف: " أعطونا الطفولة " (تحفيز الدعم لاستقلال فلسطين)، "أبكي على الشام" (زيادة الوعي بمعاناة الشعب السوري).

- التأثير: " أعطونا الطفولة " (الموسيقى العربية الحديثة والغربية)، "أبكي على الشام" (الموسيقى العربية الكلاسيكية والتقليدية).

الشعبية:

- " أعطونا الطفولة " شعبية بين الشباب الفلسطيني.

- "أبكي على الشام" شعبية بين المجتمع السوري والعربي. A.

٢. المساواة

الالاغان المذكوران يعبران عن موضوع العذاب والحزن الذي يعانيه الشعب

في الشرق الأوسط نتيجة للنزاعات والحروب. هذا الموضوع يعكس الواقع الاجتماعي

والسياسي المعقد في المنطقة.

الكلمات في الاغان تعكس طيفًا واسعًا من المشاعر، تشمل الحزن والقلق والغضب والاحتجاج. هذا يظهر تعبيرًا عاطفيًا قويًا ومصادفًا، يعكس مشاعر الشعب المتأثر بالنزاع.

استخدام الرمزية مثل الدم، الأرض، و نار النضال يعزز الرسالة حول العذاب والمقاومة. هذه الرمزية تعمل كاستعارات تمثل التضحية، الهوية، والكفاح. الأسلوب الموسيقي العربي الكلاسيكي مع الآلات التقليدية مثل العود والقراقب يخلق جواً درامياً وعاطفياً. الأصوات التعبيرية تضيف عمقاً عاطفياً إلى الكلمات.



الباب الخامس

خاتمة

أ. النتائج

من بين النتائج التي تم الحصول عليها من هذه الدراسة، هناك مقارنة بين التراجيديا في أغنيتي " أعطونا الطفولة " و"أبكي على الشام"، ظهر النتائج أن المقارنة بين الأغنيتين يمكن تصنيفها في إطار ثلاثة معايير أساسية وهي:

١. القلق الواقعي في أغنيتي أعطونا الطفولة وأبكي على الشام:

في أغنية أعطونا الطفولة ، يصف أن ريمي بندالي يغني عن قلق أرض فلسطين، أنهم يريدون تجربة العيد مثل الدول الإسلامية الأخرى، في حين تم تدمير أراضيهم على يد الصهاينة الإسرائيليين وسلبت حريتهم أيضاً، بينما في أغنية أبكي على الشام ، يصف أن الشيخ المشياري رشيد يغني عن قلق أرض سوريا حيث يكون على الأرض التي ماتت لأنها قصفت ويكيون بالدموع التي ظلمهم اليهود وما زالوا يقاتلون.

٢. القلق العصبي في أغنيتي أعطونا الطفولة وأبكي على الشام:

في أغنية أعطونا الطفولة أن الأطفال الفلسطينيين يريدون أن يشعروا بالسلام حتى يتخيلوا الشمس الجميلة حيث يتعرضون للهجوم في كل مرة بينما في أغنية أبكي على الشام ، وهم يرجون نار القيامة، أي يرجون حريتهم ليتردوا من قصفهم، وهم اليهود الملعونون، وذلك أصبح القسم بالدموعوأمنابنائهم الشهداء

٣. القلق الأخلاقي في أغنيتي أعطونا الطفولة وأبكي على الشام:

في أغنية أعطونا الطفولة أن ريمي بندلي يغني هذه الأغنية حتى تهتم بهم
الدول الإسلامية وتساعدهم أيضاً أن يشعر الأطفال الفلسطينيون بالسلام والحرية
التي طالما حلموا بها. بينما في أغنية أبكي على الشام أن يدعوا رهم أي الله حتى
يزول قلقهم على أبنائهم الذين استشهدوا وكذلك المحاربين عند اعتلائهم العرش،
فيختفي كل شر في الدنيا.

تليها النتائج التي تشمل تحليل المقارنة بين الأغنيتين من حيث الفرق
والتشابهات:

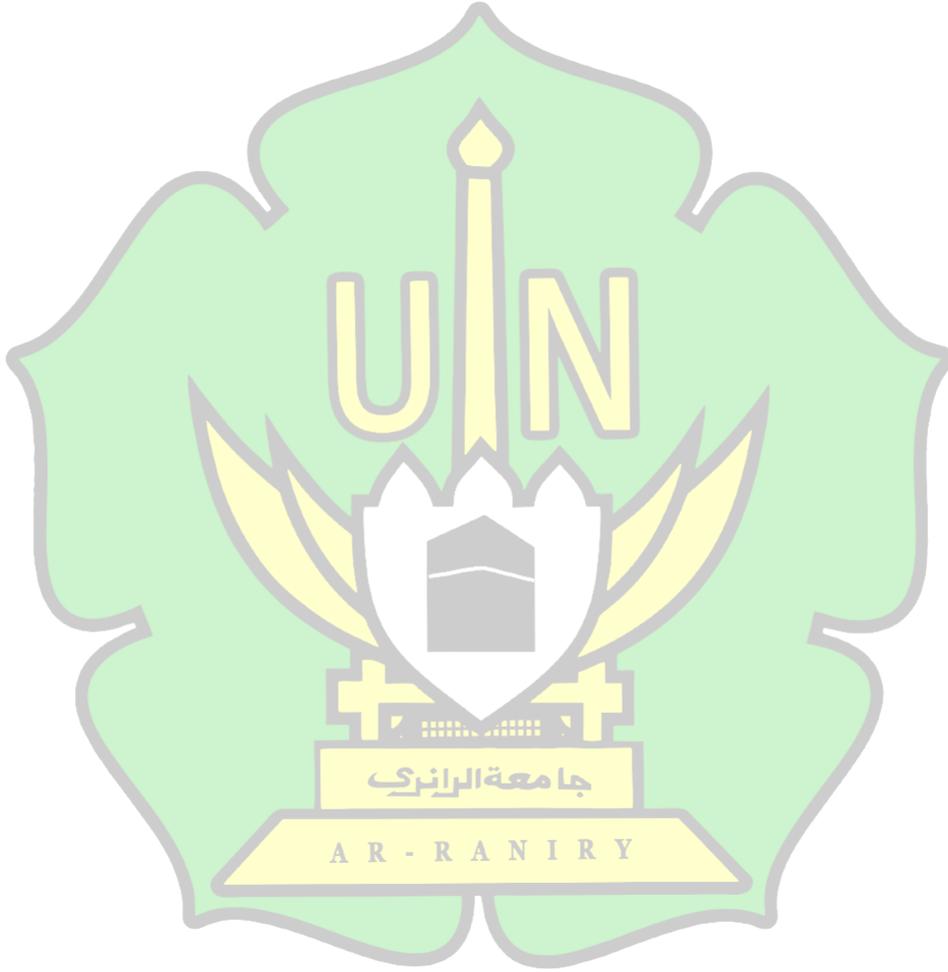
أغنية "أعطونا الطفولة" تركز على معاناة الشعب الفلسطيني نتيجة للنزاع الإسرائيلي
الفلسطيني، بينما "أبكي على الشام" تصور معاناة الشعب السوري خلال الحرب الأهلية.
كلمات "أعطونا الطفولة" تركز على النضال من أجل استقلال فلسطين، بينما "أبكي
على الشام" تصور الحزن والخسارة في الأرواح نتيجة للحرب في سوريا.

ب. الاقتراحات

(١) الرجاء من جميع طلبة قسم اللغة العربية وأدبها أن يتعمقوا في أغنية "أبكي
على الشام" شيخ مشاري رشيد و"أعطونا الطفولة" ريمي بندلي لأن
كثيراً من مؤلفاتين تحتاج إلى البحث والتحليل.

(٢) الرجاء من مكتبة جامعة الرانزي الإسلامية الحكومية عامة ومكتبة كلية
الآداب والعلوم الإنسانية خاصة أن توفر الكتب الأدبية مثل الروايات وغيرها
ليتسنى لهم الرجوع إليها.

٣) ويتمنى الباحثة أيضاً أن تسهم هذه الدراسة بشكل إيجابي في تطوير دراسات
الأدب والأنشطة الثقافية بشكل عام



المراجع

(١) المرجع العربية

ابراهيم انيس وآخرون، المعجم الوسيط، (مكتبة الشروق الدولية، ٢٠٠٤ م)، ط.٤،
ص٧٣٠.

ابن منظور، لسان العرب، (دار المعارف، ٢٠١٦ م)، ص. ٣٠٩
احمد مختار عمر , المعجم اللغة العربية المعاصرة , (القاهرة: عالم الكتب ٢٠٠٨) ص
٢٠٦

أحمد مختار عمر، معجم اللغة العربية المعاصرة(القاهرة-عالم الكتاب ٢٠١٠) ص ١٦٤٦
أرسطو، فن الشعر،(القاهرة: مكتبة الانجلو المصرية، ٢٠٠٩) ص. ٩٥
تيسير محمد الزيادات، الأدب العربي لغير الناطقين بالعربية، (الأردن: دار المنهل، ١٤٣٥ هـ)،
ط ١، ص: ١٤

حيدر أبلبي، "دراسة مقارنة بين نتائج تعلم اللغة العربية للطلبة من خلفيات المدرسة
لمتوسطة الإسلامية والحكومية في الصف الثاني عشر بمدرسة مطلع الأنوار
الثانوية الإسلامية كيدوندونج بيساواران"، كلية التربية والتعليم، (بجامعة رادين
إيتان الإسلامية الحكومية المبونج ٢٠٢٣م)

خالص جمعة الفضيلة، " ظاهرة الانسانية في أغنية اعطونا الطفولة ريمي بندالي (دراسة
بنيوية جينيتكية لوسن غلمن)", قسم اللغة العربية وادبها، كلية العلوم الإنسانية،
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج ٢٠١٩ م.

رحمة أماني، إستقبال القراء في النشيد "أبكي على الشام الهوى" شيخ مشاري رشيد
دراسة إستقبالية أدبية، (بند اتشيه، جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية كلية

الأدب والعلوم الإنسانية، قسم اللغة العربية وآدابها ٢٣٠٢٣م) ص ١٥

رئيسة نوفرينا حلیم، "الثناء على الأبناء بين أبي ذؤيب الهذلي وإبراهيم بين المهدي"

(دراسة مقارنة)، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، قسم اللغة العربية وآدابها، (جامعة

الرانيري الإسلامية الحكومية ٢٠٢٢ م)

سيجموند فرويد حياتي والتحليل النفسي (القاهرة: دار المعارف، ١٩٩٤م).

سيجموند فرويد الموجز في التحليل النفسي (القاهرة: مهرجان القراءة للجميع، ٢٠٠٠ م).

عبد الرحيم، "مرفوعات الاسماء عند البصريين والكوفيين" (دراسة مقارنة)، كلية

الآداب والعلوم الإنسانية، (بجامعة علاء الدين الإسلامية الحكومية بمكاسر ٢٠١٦م)

فطن مشهود بحري، "المأساة الفلسطينية في رواية الطنطورية بين الواقع التاريخي

والخيال الأدبي"، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، (جامعة سونان امبيل الإسلامية

الحكومية سورابايا، ٢٠٢٣ م)

كامل محمد عويضة، علم النفس (بيروت: لبنان، دار الكتاب العلمية ٢٠١٣) ص ٤

نور خالص، الأدب المقارن: نشأته وتطوره لغير الناطقين بالعربية (ar-raniry press، ٢٠١٣

م)، ص ١.

AR - RANIRY

٢) المراجع الأجنبية

- Adnan achiruddin, pengantar psikologi (Makassar: penerbit aksara timur, 2018) hal. 5
- Albertine Minderop, Psikologi Sastra: Karya Sastra, Metode, Teori, dan Contoh Kasus, (Jakarta, Yayasan Pustaka Obor Indonesia, 2011) hal. 21
- Ardiansyah dkk, Kajian Psikoanalisis Sigmund freud (Universitas Samawa, 2022) hal. 25
- Djohan, Psikologi Musik(Yogyakarta: Indonesia Cerdas 2016) hal 8-9
- Endraswara, Suwardi. (Sastra Bandingan-Pendekatan dan teori Pengkajian. (Yogyakarta: Lumbung ilmu, 2011) hal 192
- Helauddin, psikoanalisis sigmund freud dan implikasinya dalam pendidikan (Bandung, PT Eresco, 2001) hal: 3
- Hermawati putrid dian insani, Fakta sosial perang Lebanon tahun 1982 dalam lagu a'tuna tufuli karya remi bandali: Analisis semiotik riffature, (Surakarta. Universitas gadjah mada, 2021) hal 72
- Made Darmiati dkk, Psikologi umum, (Padang: PT Global Eksekutif Teknologi, 2022) hal. 2
- Nina aryani, psikologi: definisi, sejarah, dan metode (universitas terbuka, 2017) hal 14
- Putri Dyah Wahyu Puspitasari, kepribadian tokoh utama viktor larenz dalam roman die therapie karya Sebastian fitzer: Teori psikoanalisis Freud (Yogyakarta, universitas negeri Yogyakarta, 2016) hal.18
- Safwan Amin, pengantar psikologi umum (Banda Aceh:yayasan pena, 2016) hal. 1
- Wiyatmi, Psikologi Sastra: Teori dan Aplikasinya (Yogyakarta, kanwa publisher 2011) hal 11
- Analisis lagu No woman No Cry oleh Bob Marley Melalui Pendekatan Sosiologi Sastra.hlm53
- Ricoeur , Paul, Hermeneutics and The Human Sciences, p.43
- Endraswara, Suwardi (2011). Metodologi penelitian sastra bandingan (edisi ke-[Cet. 1.]). [Jakarta]: Bukupop. ISBN 978-979-1012-43-0. OCLC 753352662.
- Misyari Rasyid alafasyi's "Qolbi Muhammad" Song Lyrics: Michael Riffaterre's Semiotic study
- Kecemasan Neurotik Tokoh Darsih dalam Novel Puspita Rinengga Karya Tulus Setiyadi (Psikoanalisis Sigmund Freud)hlm.190

٣) المراجع الإنترنت

<https://mawdoo3.com/RemiBandali>

<https://arabic-dep.org/عبدالمحسنالطيببائي/>

<http://alrabeta.com/memberID=abdul+muhsin+al+thabthabai>

<https://stiba.ac.id/2012/04/09/suriah-bumi-syam-yang-terjajah/>

<https://www.kompas.tv/entertainment/458648/lirik-lagu-atuna-tufuli-yang-berisi-duka-anak-anak-di-palestina-ini-penyanyi-aslinya?>

<https://www.youtube.com/watch?v=hF8HxpMVwG8>

https://p2k.stekom.ac.id/ensiklopedia/Misyari_Rasyid_Al-%27Afas

